

УДК 37.016:81

ДИАГНОСТИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО
ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
Efficiency Evaluation Approach in Teaching
Foreign Languages for Specific Purposes

О. А. Драбинястая – доцент кафедры иностранных языков Омского юридического института, кандидат педагогических наук

O. A. Drabinyastaya – Assistant Professor at the Department of Foreign Languages of the Omsk Law Institute

Аннотация. В данной статье рассматривается вопрос профессионального становления будущего юриста в рамках вуза. Особое внимание автор уделяет дисциплине «Иностранный язык», описывает роль изучения иностранного языка на пути студента к профессиональной деятельности.

The article examines professional development of a future lawyer in a university environment. The author pays special attention to teaching foreign languages and describes the role of studying foreign languages by students on their way to professional career.

Ключевые слова: подготовка специалиста, изучение иностранного языка, оценка успешности профессионально-ориентированного обучения.

Professional education, teaching foreign languages, evaluation of quality of professional education.

Становление и развитие профессионализма, профессиональной компетентности является широко исследуемой проблемой высшего профессионального образования. Конкурентоспособность современного специалиста определяется в том числе готовностью решать профессиональные задачи в условиях иноязычной коммуникации. Ведущей концепцией подготовки специалиста в вузе является концепция профессионально-личностного становления, согласно которой профессионально-личностное становление становится целью профессионального образования, а овладение профессиональными функциями – средством реализации этих целей (В. А. Болотов, С. Г. Вершловский, О. С. Газман, В. В. Сериков, В. А. Слостенин, Е. Н. Шиянов). Технологическим решением по реализации данной стратегии высшего профессионального образования является многоуровневая система образования.

В рамках современной образовательной парадигмы профессиональное становление будущего специалиста понимается как результат накопления опыта будущей профессиональной (юридиче-

ской) деятельности по освоению профессиональной образовательной программы вуза. Рассматривая профессиональное становление будущего юриста по содержанию деятельности, необходимо вести речь об овладении профессиональным стилем мышления, присвоении профессиональных ценностей, формировании ценностной основы будущей профессиональной деятельности, развитии профессиональных качеств личности. Такое понятие профессионального становления характеризуется наличием условно-выделенных этапов:

- присвоение личностью ценностей профессиональной деятельности, становление образа профессионального мира;
- преобразование личности на основе профессиональных ценностей;
- формирование образа и ценностной основы будущей профессиональной деятельности.

Способом организации профессионального становления будущего юриста по схеме процесса является профессиональная образовательная программа вуза, имеющая следующие выделенные этапы: ориентационный, теоретико-методологический, деятельностно-практический.

Профессиональное становление как процесс накопления опыта решения профессиональных задач выступает в единстве с ценностно-смысловым аспектом профессиональной (в нашем случае юридической) деятельности. Профессиональная готовность предполагает качественные изменения сознания, овладение профессиональным стилем мышления.

С точки зрения ценностной основы деятельности профессиональное становление характеризуется наличием условно-выделенных этапов. Этапы освоения профессиональной образовательной программы определяют логику изучения учебных дисциплин, каждому этапу соответствуют целевые ориентации.

В задачах изучения конкретного курса фиксируются те знания и умения, которые необходимы для решения конкретной профессиональной задачи, к решению которой должен быть готов бакалавр в соответствии с задачами, определенными в государственном образовательном стандарте.

Если конечной целью является профессиональное становление бакалавра, то промежуточной целью выступает тот конечный результат, который должен быть достигнут после изучения каждого курса дисциплины. Такой результат показывает «степень приближения» к конечной цели, конкретную «прибавку» в профессиональном становлении, а именно накопление опыта решать определенные профессиональные задачи. Каждый предмет блока дисциплин вносит свой вклад в профессиональное становление личности будущего юриста, накапливая опыт решения задач в рамках освоения профессиональной деятельности.

Так, в теории высшего профессионального образования выделены приоритетные типы задач для определенного этапа профессиональной образовательной программы вуза: задачи целеполагания на основе самопознания (ориентационный этап); задачи по организации знания (теоретико-методологический этап); задачи проектирования (деятельностно-практический этап).

Взаимосвязь этапов профессионального становления будущего специалиста и этапов профессиональной образовательной программы

Этапы профессионального становления	Содержательные характеристики этапов	Этапы проф. образов. программы вуза	Курсы дисциплин	Приоритетные для решения задачи
1	2	3	4	5
присвоение ценностей будущей проф. деятельности	адаптация (усвоение ценностей, норм проф. деятельности)	ориентационный	«введение в проф. деятельность» «иностранный язык»	задачи целеполагания
преобразование личности на основе ценностей проф. деятельности	индивидуализация (самоопределение в проф. деятельности)	теоретико-методологический	курсы теор. дисциплин «иностранный язык»	задачи по организации знания
формирование образа будущей проф. деятельности	интеграция как проф. самореализация	деятельностный	практика проф. деятельности «иностранный язык»	задачи проектирования деятельности

Таким образом, каждый изучаемый курс приближает будущего специалиста к его профессиональному становлению.

Ценности будущей профессиональной деятельности присваиваются посредством рефлексивной имитации деятельности, в том числе в рамках предмета «Иностранный язык».

В рамках компетентностного подхода курс учебной дисциплины «Иностранный язык», изучаемый на первом курсе, не только знакомит студента с миром его профессиональной деятельности («Введение в профессиональную деятельность»), но призван также сформировать знания студентов о терминотерминологии права (решение приоритетной задачи теоретико-методологического этапа профессиональной

образовательной программы вуза. Кроме того, специфика развития иноязычной коммуникативной компетенции определяет необходимость формирования у студентов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях, т. е. решения практических задач профессиональной деятельности (решение приоритетной задачи деятельностного этапа профессиональной образовательной программы вуза). Кроме того, особенностью предмета «Иностранный язык» в юридическом вузе является то, что студентам предлагается за короткий срок освоить основы фактически двух правовых систем, так как существуют глубокие различия между российским кодифицированным и англо-американским прецедент-

ным правом, а без фоновых знаний понимание специальной литературы невозможно (социокультурный компонент содержания обучения).

Так, изучение предмета «Иностранный язык» в рамках бакалавриата в юридическом вузе будет направлено не только на решение задач в рамках формируемых профессиональных коммуникативных компетенций будущего юриста, происходящее в единстве с осознанием ценностно-смысловой природы профессиональной юридической деятельности, формированием знаний о профессиональной юридической деятельности (ее нормативных и законодательных основах) средствами иностранного языка, развитием умений рефлексивного осмысления опыта профессионального иноязычного общения. Положения данного подхода представляют собой концептуальную основу профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в вузе, которая должна определять систему психологических, общепедагогических, дидактических процедур взаимодействия педагогов и студентов с учетом их способностей и склонностей в рамках профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в вузе¹.

Таким образом, условиями профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов юридических факультетов и юридических вузов являются чтение аутентичных текстов, необходимость ознакомления их с общей и юридической терминосистемой права, формирование навыков самостоятельной работы по созданию индивидуального словаря и овладение умениями устного профессионального общения.

Современная образовательная ситуация характеризуется недостаточной разработанностью методик педагогической диагностики, изучающих процесс профессионально-ориентированного обучения иностранному языку.

Педагогическая диагностика («способность распознавать») – это процесс постановки «диагноза», отслеживание качественных изменений, происходящих в субъекте диагностики. Создание диагностического сопровождения профессионально-ориентированного обучения иностранному языку связано с решением следующих задач: четкое определение целей образовательной программы, определение педагогической технологии, качественно определяющей ре-

зультат образования, определение изменений в развитии компетенции, организация и разработка инструментов, методик педагогической диагностики.

Функции диагностического сопровождения:

1. *Информационная функция* – функция оценки результативности педагогической деятельности.

2. *Прогностическая функция* – определение перспективы развития диагностируемого субъекта.

3. *Образовательная функция* – формирование рефлексивных умений средством осмысления опыта решения коммуникативных задач.

4. *Сопровождающая функция* – стимулирование активности будущего специалиста в процессе его овладения иноязычной коммуникативной компетенцией, оказание педагогической помощи в случае затруднений в данном процессе.

Основным в выборе средств педагогической диагностики является нахождение подходов к изучению ценностно-смыслового опыта по решению профессиональных задач. Так, диагностический метод личностно-ориентированной педагогической диагностики профессионального становления будущего специалиста (как класс методик, объединенных родством теоретической системы представлений) направлен на исследование ценностно-смыслового опыта решения коммуникативных задач: анализ рефлексивных журналов, журналов профессионального становления, самооценки; использование триангуляции как нахождения подтверждений через дополнительные свидетельства; создание *портфолио* как коллекции лучших работ за определенный период (системный анализ коллекции артефактов деятельности), создание *процессфолио* (Г. Гарднер) как коллекции самых сложных, проблемных работ.

Практико-ориентированное пособие *Legal Careers. A course book for classroom use and self-study* представляет собой учебно-практическое пособие, направленное на развитие профессиональной иноязычной компетенции в сфере «Юриспруденция», накопление профессионального образовательного опыта и содействие освоению профессиональных навыков и умений. Учебно-практическое пособие предназначено для студентов, обучающихся по направлению «Бакалавр юриспруденции», и направлено как на формирование профессиональных иноязычных компетен-

¹ См.: Федорова Л. М., Никитаев С. Н., Лаврененко М. М. Английский язык : учебно-метод. пособие. М. : МГОПУ, 2002. С. 3.

ций (коммуникативной, языковой, социолингвистической), так и на содействие профессиональному становлению будущего юриста.

В современной практике преподавания английского языка в юридических вузах накоплен достаточный опыт организации изучения уголовно-правовой терминологии и особенностей уголовного права, пенитенциарной системы и работы правоохранительных органов англоязычных стран. Одно из отличий данного учебного пособия заключается в ориентации на практическое изучение системы юридического образования англоязычных стран, особенностей профессиональной деятельности, вариантов профессиональной карьеры¹.

Представленная в пособии методика направлена на формирование профессионально-ориентированных коммуникативных умений и представляет собой систему заданий по развитию навыков работы с аутентичными текстами и общению на профессиональные темы студентов-юристов, предполагает с самого начала чтение аутентичных текстов и использование их как средства обучения устной речи. Для определения содержания обучения и отбора материала использованы следующие принципы: аутентичность, прагматичность, профессиональная адекватность (с учетом терминосистемы права). Пособие *Legal Career* является практико-ориентированным, состоит из четырех частей (Part I. The Study of Law. Part II. Law in Practice. Part III. Legal System. Part IV. Legal Careers), содержит аутентичные материалы.

Принципы организации учебно-практического пособия:

1. Принцип формирования иноязычной коммуникативной компетенции (речевой компетенции) – блоки заданий *Speaking Skills, Writing Skills, Reading Skills*.

2. Принцип формирования языковой компетенции – блок заданий *Language in Use*.

3. Принцип сопровождения студента в его профессиональном образовании – блок заданий *A Guide to Academic Success* (формирование и развитие учебно-познавательной компетенции), в профессиональном самопознании – блок заданий на определение когнитивного стиля студентов *Appendix 1*.

4. Принцип развития умений самостоятельной работы – блок заданий *Research Skills* (фор-

мирование и развитие системно-аналитической информационной компетенции как накопления опыта работы с современными профессиональными источниками информации), блок заданий *Home Reading*.

5. Принцип развития профессиональных навыков и умений – блок заданий *Reasoning Skills* (формирование и развитие умений концептуализации, формирование и развитие системно-аналитической информационной компетенции как накопления опыта работы с современными профессиональными источниками информации), блок заданий *Presentational Skills, Appendix 2*.

6. Принцип возможности полностью самостоятельного обучения – формулировки заданий, выделение необходимой для освоения профессиональной лексики, представленная логика освоения материала – позволяют студентам самостоятельно осваивать материал, а преподавателю – контролировать продвижение студентов (блок заданий профессиональных презентаций).

Учебно-практическое пособие содержит аутентичные материалы, представляющие квалификационные требования для международной сертификации иностранных юристов по английскому языку (*Cambridge Legal English*). Перечень типичных ситуаций профессионально-ориентированного общения, который предлагается в работе, включает в себя установление деловых контактов в устной и письменной форме, обмен информацией в процессе профессионального взаимодействия, аргументированное сообщение по профессиональным проблемам, деловую беседу по конкретной теме, сценарии телефонных переговоров и т. п. Предлагаемые задания в рамках развития навыков и умений профессионального общения (блоки заданий *Reasoning Skills*) направлены на диагностику накопленного опыта в рамках, например, таких заданий: привести доказательства, продемонстрировать выделение причинно-следственных связей, выделить главную мысль и обосновать, показать принцип организации текста, выразить свое отношение, привести пример из собственного опыта.

Оценка успешности профессионально-ориентированного обучения в рамках нашей методики осуществляется по качественным изменениям в следующих умениях студента: умения говорить, слушать, писать на языке профессиональной деятельности в рамках иноязычного об-

¹ См.: Лавренко М. М. Профессионально направленное обучение студентов юридического профиля // Филол. науки. 2004. № 1. С. 41–42.

щения; рефлексивные умения (в том числе критического, аналитического мышления); умения аргументировать и доказывать свою субъектную позицию.

Задание блока *Home Reading-A Guide to Academic Success* направлены на развитие рефлексивных навыков и умений (умение структурировать собственный опыт, выделить свой подход и отношение к изучаемой концепции и решаемой проблеме, осознать индивидуальный процесс учения). Основной диагностической методикой для данного блока заданий является создание «портфолио» как «рефлексивного журнала».

Таким образом, в рамках компетентностного подхода создание диагностического обеспечения профессионально-ориентированного обучения иностранному языку призвано учитывать специфику развития иноязычной коммуникативной компетенции и будет связано с изучением в опыте студента степени умения решать все типы приоритетных для разных этапов профессиональной образовательной программы вуза задач: задачи целеполагания на основе самопознания (ориентационный этап), задачи по организации знания (теоретико-методологический этап), задачи проектирования (деятельностно-практический этап).